

SARDARABAD

ՍԱՐՏԱՐԱԳԱՏ

ASHARDJIAN

INMOBILIARIA

DE LA CAMARA INMOBILIARIA ARGENTINA

"Un buen servicio a Su servicio"

Montevideo 536 piso 1 "1" Cap Fed
40-5131 49-3441
40-5922 46-7790

BUENOS AIRES, AÑO IX N° 268
JUEVES, 22 DE DICIEMBRE DE 1983

FIEL EXPRESION DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET.

WASHINGTON:

El Presidente Ronald Reagan habla sobre la Cuestión Armenia

El presidente estadounidense, Ronald Reagan, reunió a representantes de la prensa oral y escrita de distintas colectividades. Entre ellas, se encontraban miembros de los diarios "Armenian Observer", "Mirror Spectator", "Hairenik" y "Nor Gulank".

Durante la entrevista, los periodistas y editores tuvieron un interesante intercambio de opiniones con el presidente Reagan, sobre temas inherentes a su gobierno.

Hacia el final de la reunión, se abordó el tema de la causa armenia, a raíz de una pregunta formulada por el Sr. Osheen Keshishian, editor responsable del "Armenian Observer", referente a la postura de los EE.UU. sobre el genocidio perpetrado por los turcos contra el pueblo armenio, en 1915.

Reagan, sorprendido por la pregunta, respondió:

"Creo que ya no hay sobrevivientes de este trágico período de la historia, por lo que me parece que deberíamos sentarnos con un grupo de gente completamente nueva, que conociera los hechos por haberlos leído, para intercambiar opiniones y llevar la paz a este capítulo de la historia".

Si bien la entrevista finalizó cordialmente, parece que estas palabras del presidente estadounidense no conformaron a los representantes de la comunidad armenia, puesto que el Sr. Keshishian envió luego una carta personal al presidente para solicitarle mayor definición respecto a este problema y señalarle la existencia de sobrevivientes de las masacres no sólo en su país, sino también en el mundo entero.

Por otra parte, el Sr. Nubar Dorian, en nombre de la Comisión que estudia el genocidio, envió otra carta al presidente Reagan, en la que además de reflexionar sobre la necesidad de llegar a un acuerdo con los turcos expresa: "La masacre no fue un período trágico de la historia, sino el primer genocidio del siglo XX, que produjo la muerte de dos millones de seres y la deportación de miles de ellos. Los testimonios están allí, y son fácilmente probables. Este es un tema que, desde 1915, espera ser tratado concientemente en las Naciones Unidas".

Elecciones en el Consejo Administrativo de la Iglesia Apostólica Armenia de San Pablo

Corresponsal por vía telefónica. El domingo 18 de diciembre ppdo., tal como estaba previsto, se realizaron las elecciones en el Consejo Administrativo de la Iglesia Apostólica Armenia de San Pablo, Brasil.

En esa oportunidad, luego de muchos años en que dichas elecciones se realizaban con una lista única, ganó la lista oficial del Consejo Administrativo de la Iglesia Armenia, que goza del apoyo y beneplácito de toda la colectividad, puesto que está integrada por representantes de diversas corrientes.

La nueva comisión estará integrada, entonces, por los

Sres.: Antranig Boyadjian, Antonio Miksian, Avedis Chainian, Benjamin Distchenian, Dikran H. Bohjalian, Hagop Kherkhechlian, Hrair Chainian, Karnig Bogiatzian, Max Baronian, Nubar Kerimian, el representante de Presidente Altino, Selim Riskallah Jorge, Simao Kerimian, Siragan Abalian, Yervant Tandjian, Zaven Kalaidjian, Armenio Darakjian, Dikran Parsekhian, Garabed Manougian y Marcos Avedissian.

"SARDARABAD" augura éxitos a esta nueva comisión, representativa de los intereses y deseos de toda la colectividad.

MONTEVIDEO:

M. HAIGUENTZ EN URUGUAY

De acuerdo con el programa previsto de su gira por Sudamérica, el Dr. M. Haiguentz, director general de la U.G.A.B., partió rumbo a Montevideo, última escala de su viaje, el lunes 12 de diciembre ppdo., acompañado por el benefactor Paren Aramian y el Sr. Nubar Nerzhisian, de San Pablo, Brasil.

A su arribo al aeropuerto de Carrasco, los visitantes fueron recibidos por una delegación de la U.G.A.B., encabezada por su presidente, Sr. Sarkis C. Hergatacor-dzian.

En el transcurso de su estadía en dicha ciudad, se desarrollaron diversas reuniones de trabajo y actos, so-

bre los cuales informaremos oportunamente.

Luego de ellos, el Dr. Haiguentz partió de regreso a New Jersey, el sábado 17 de diciembre, por la tarde, ocasión en que le fue tributada una emotiva despedida, por ex-integrantes del Consejo Directivo de la institución y actuales miembros de la Comisión Directiva.

En los primeros días del corriente mes, falleció en Detroit, EE.UU., el Sr. Levón Meguerditchian, quien durante largos años habla formado parte del Consejo Directivo de la Unión General Armenia de Beneficencia.

Trabajador fecundo y filantrópico, gracias a su impor-

tante y generoso aporte, fue construido el liceo "Sahaguian-Meguerditchian" de Beirut.

Por otra parte, había destinado US\$ 200.000 a la UGAB cuyos ingresos -según su voluntad- son empleados para becas y distintos fines educacionales.

EN ESTE NUMERO:

Suplemento Especial de San Pablo, Brasil

con la visita del Dr. Haiguentz, Director General de la U.G.A.B. y la colocación de la piedra fundamental del Complejo "ALEX MANOOGIAN" y de la Escuela "PAREN Y REGINA BAZARIAN"

(VEA LAS PAGINAS 5, 6, 7 Y 8)

DETROIT:

Falleció el benefactor Levón Meguerditchian

CULMINO CON EXITO LA 8ª. CONVENCION DE LA ORGANIZACION DEMOCRATA LIBERAL ARMENIA

(información en pág. 4)

MONTEVIDEO:

ACTO DE FIN DE CURSO EN EL LICEO "ALEX MANOOGIAN"

El viernes 2 de diciembre ppdo., en el Gimnasio Polideportivo "Missak Kouyoumdjian", de la U.G.A.B., se llevó a cabo el acto de fin de curso del liceo Alex Manoogian.

La reunión contó con la presencia de la benefactora Arpiné Kouyoumdjian, miembros del Consejo Directivo de la institución, padres, familiares y allegados de los alumnos.

Los alumnos dieron muestras de su habilidad gimnástica y de los conocimientos adquiridos durante el año lectivo, mediante recitados, cantos, danzas y exhibiciones gimnásticas, que adquirieron mayor emoción, cuando los jóvenes formaron con sus cuerpos la sigla de la institución.

En el transcurso del acto,

en nombre del Consejo Directivo, hizo uso de la palabra el presidente, Sr. Sarkis Carlos Hergatacordian. También hablaron la contadora Derderian, en representación del Consejo Educativo, y para evaluar la tarea realizada durante el año, los directores de idioma castellano y armenio, Sres. Hagar Lojo y Harutiun Der Garabedian, respectivamente.

37º ANIVERSARIO DE LA LIGA DE JOVENES

El sábado 3 de diciembre ppdo., la Liga de Jóvenes de la U.G.A.B. de Montevideo conmemoró el 37º aniversario de su fundación con una cena a la que asistieron más de 350 personas, que en un marco de real festejo y camaradería, colmaron la capacidad del lujoso "Salón Imperial" del Hotel Casino Carrasco.

Por su parte y coincidiendo con la celebración, se agasajó a los egresados del Liceo "Alex Manoogian" de U.G.A.B.

Se dio apertura a esta brillante noche, con la participación del conjunto musical de la institución. También actuó, en calidad de invitado especial, el cantante Arturo Kouyoumdjian, de la ciudad de Buenos Aires.

Entre los presentes, se encontraba la benefactora Ar-



Los egresados del Liceo "Alex Manoogian" de la U.G.A.B. también fueron agasajados durante la cena aniversario de la Liga de Jóvenes de la U.G.A.B.

piné Kouyoumdjian, quien junto con otras damas de la institución, actuó como madrina de la celebración, honrando del mismo modo a la Liga de Jóvenes y a los alumnos.

En medio de un clima festivo especial, dado por estos dos gratos acontecimientos de la vida comunitaria de Pa-recordzagán, la reunión se extendió hasta las primeras horas de la madrugada.

Unión General Armenia de Beneficencia INSTITUTO PRIVADO "MARIE MANOOGIAN"

CURSO LECTIVO 1984

ABIERTA LA INSCRIPCION

NIVEL PREESCOLAR: 3, 4 Y 5 AÑOS

CICLO PRIMARIO: 1º a 7º GRADO

CICLO SECUNDARIO: 1º y 2º AÑO BACHILLERATO MERCANTIL

3º a 5º AÑO BACHILLERATO NACIONAL

CASTELLANO-ARMENIO-INGLES

*ACTIVIDADES RECREATIVAS Y ARTISTICAS

*DANZAS

*COMEDOR ESCOLAR

*EXPRESION CORPORAL

*DEPORTES

*ASESORAMIENTO PSICOPEDAGOGICO

*TRANSPORTE

*YUDO

*CURSOS DE APOYO EXTRAPROGRAMATICO

**INTEGRE A SUS HIJOS A LA COMUNIDAD ARMENIA
DESDE PARECORDZAGAN**

INFORMES E INSCRIPCIONES, DE LUNES A VIERNES DE 8.30 A 12.30 HS.

ACEVEDO 1322

T.E.: 773-2820 772-2617

HISTORIA DE LA CUESTION ARMENIA (LXIV)

LA INSURRECCION DEL 18 DE FEBRERO Y EL ACUERDO DE KARS

(I)

**POR EL PROF. KERSAM AHARONIAN
TRADUCIDO POR SARKIS KAHVEDJIAN**

El tratado de Alexandropol no pudo ser reconsiderado en virtud de que los dashnagtsagán pusieron en ejecución el dañino acto antinacional del 18 de febrero de 1921. Dicho acto sedicioso no fue una "explosión popular espontánea" como gustan afirmar los historiadores pertenecientes a ese sector. Fue un acto político premeditado, en el cual se veían las manos de más de una potencia extranjera. Este movimiento formaba parte de la política de los aliados, empeñados en arrancar la Transcaucasia, al país de los soviets, con el apoyo de los turcos kemalistas y de los mancheviques georgianos.

El deseo de los turcos era ver en Ereván un poder o gobierno que, en las reuniones de Moscú aceptara incondicionalmente el acuerdo de Alexandropol y torpedeara los intentos de someterlo a reconsideración. Una eventualidad así ya había sido prevista en el momento de la firma del tratado de Alexandropol, cuando jerarcas dashnagtsagán, tales como Vratsian y Jatsian firmaron el mortífero tratado. Esta eventualidad se basaba sobre todo en un futuro apoyo de los turcos, pues estos, artículo 5º mediante, habían prometido con toda claridad, "apoyo" complementario.

Indiscutiblemente, un sector de la jerarquía del Dashnagtsutun, de hecho, tenía inclinaciones pro-turcas. "Debemos encontrar un lenguaje con los turcos y cooperar con ellos a todo precio" -afirmaba R. Darpinian. No viendo nada anormal en la cooperación con los turcos, habían adoptado una orientación pro-turca.

Mientras tanto, los zorros kemalistas, que habían designado como su representante en Ereván, a la hiena de Beaheddin Shakir, estimulaban la rebelión no escatimando sus promesas, en absoluto.

A todo esto, digamos que en Armenia se había producido un vacío militar en razón de que el 11º ejército rojo estaba empeñado en el establecimiento del poder soviético en Georgia, razón por la cual se daban todas las condiciones para la insurrección.

La agitación comenzó el 13 de febrero y cobró mayor intensidad en los días 15 y 16. El 18 de febrero, Ereván cayó en poder de los insurrectos. Se creó el Comité de salvación de la Patria, presidido por Simón Vratsian.

El poder soviético, a pesar de haber sido derrotado, conservaba en sus manos, una parte del país.

El Comité de salvación de Armenia, luego de adueñarse de la situación, comunicó a las capitales europeas, a todo el mundo, su "gran victoria", esperando recibir ecos de júbilo y de entusiasmo.

De acuerdo con Vratsian, Europa se mostró "indiferente" mientras que "los telegramas y las peticiones cursadas quedaron como voces perdidas en el desierto y Armenia, totalmente aislada del mundo exterior".

No podía ser de otra manera: nadie podía ser participe de tamaña y descabellada aventura. En efecto, este movimiento no contaba ni con el uno por ciento de probabilidad de éxito, teniendo en cuenta el momento histórico y la situación del Cercano Oriente así como la de la Transcaucasia; sobre todo, considerando que esta aventura sólo podía favorecer a los turcos y untar manteca a su pan.

El 25 de febrero, Georgia se soviétizó. Armenia fue nuevamente rodeada por el norte. Las unidades del ejército rojo pronto regresaron; paralelamente, las autoridades soviéticas de Armenia reorganizaron sus fuerzas y, a mediados de marzo, se dio comienzo a la ofensiva contra las fuerzas del "Comité de salvación". Naturalmente, la lucha fue desigual y las fuerzas dashnagtsagán fueron derrotadas.

(continuará)

Palabras
del Sr. Ardahe
Vanesskeheian
en el Acto de
Fin de Curso
del Inst.
"Marie
Manoogian"

"Con profunda fe cristiana, con sentimiento de amor familiar, con convicción de nuestro pasado histórico milenar y con esperanza en el futuro de la armenidad, la Unión General Armenia de Beneficencia despide hoy a la segunda promoción de la escuela primaria "Berdjuhl Emirian" y a la sexta promoción del colegio secundario del Instituto "Marie Manoogian".

Nuestra institución tiene como metas, en este presente incierto de la humanidad, el fortalecimiento de los valores culturales y la superación como individuo de sus alumnos, valorizando todo aquello que signifique de positivo para el mantenimiento del ser armenio a través de las generaciones que pasan por esta casa.

Sabemos de las dificultades por las que atraviesa la comunidad, pero estamos absolutamente seguros de que, con el apoyo de los enrolados en la tarea institucional, con la confianza que nos brindan los padres que traen a sus hijos a nuestro colegio, y muy especialmente, con la dedicación brindada por el excelente plantel directivo y docente del Instituto "Marie Manoogian", llegaremos a cada una de las metas que nos hemos fijado.

Parecordzagán es la institución de la colectividad ar-

menia de Buenos Aires que, libre de todo sectarismo, sin banderías de ninguna clase, con espíritu amplio, da cabida, sin condicionamientos ni imposiciones doctrinarias, a todo aquel que llega a su seno.

La Unión General Armenia de Beneficencia es la unión de todas las voluntades, de todos los propósitos, de todas las necesidades, de todos los seres que únicamente sienten como suyos los postulados que dieron origen a su creación, el mantenimiento de la armenidad como nación.

Queridos bachilleres: ustedes son los herederos de una larga, profunda y rica tradición. Ustedes son los abanderados de la Causa armenia. Esta casa por la que han pasado y a la que no habrán de dejar, no está sólo hecha de piedra, hierro y vidrio; está hecha con el sacrificio de más de un millón y medio de mártires que murieron para conservar intacta su fe en Dios, su amor al pasado histórico de la Nación Armenia, para mantener su idioma y su cultura.

Sean ustedes sinceros, honorables e inteligentes ciudadanos argentinos y mantengan la llama votiva del pasado armenio, transmitiéndola a sus hijos así como nosotros hemos tratado de hacerlo con ustedes."

CENA DE GALA DE LA PROMOCION 1983 DEL INST. MARIE MANOOGIAN



Alumnos de la sexta promoción de bachilleres del Instituto "Marie Manoogian".

El sábado 17 de diciembre ppdo., se realizó la cena de gala de la Promoción 1983 del Instituto "Marie Manoogian" de U.G.A.B. en el salón del Complejo "Alex Manoogian".

Numerosos padres, familiares y allegados de los alumnos se habían dado cita allí para agasajar a los jóvenes que finalizaron la segunda etapa de su vida escolar.

La velada comenzó con la entrada de los bachilleres, acompañados por sus padres con quienes bailaron el vals, en medio del aplauso de los

concurrentes.

Seguidamente, se desarrolló la cena, que se abrió con las palabras del Sr. Varuyan Tchokaklian, integrante de la Comisión de Padres.

En el transcurso de la noche, en nombre de la Comisión de Padres de quinto año, hizo uso de la palabra la Sra. Elsa G. de Kapelian, quien, entre otras cosas, agradeció el apoyo brindado por el Consejo Directivo de la U.G.A.B., para que el viaje de los jóvenes a la Madre Patria pudiera concretarse.

También habló el Sr.

Haig Shahinian, secretario general de la institución, quien felicitó a los egresados y destacó la labor desarrollada por sus padres.

Por otra parte, los jóvenes también fueron agasajados por la Liga de Jóvenes que les entregó presentes recordatorios de su paso por las aulas del Instituto "Marie Manoogian".

La reunión fue amenizada por el Conjunto Instrumental Armenio "Tatul Altounian", al son de cuya música los presentes bailaron hasta entrada la madrugada.

DONACIONES A SARDARABAD

En el transcurso de la segunda semana del corriente mes, visitaron la sede de la Asociación Cultural Tekeyan y de nuestro Semanario, los Sres. Paren Bazarian, Diran Mosditchian, Ochín Mosditchian y Nubar Nersessian, quienes para incentivar la labor de difusión de la cultura armenia y del quehacer comunitario de Sudamérica, que realiza nuestro Semanario, realizaron las siguientes donaciones:

Sr. Diran Mosditchian y Sra.	US\$ 200
Sr. Paren Bazarian y Sra.	US\$ 150
Sr. Ochín Mosditchian y Sra.	US\$ 100
Sr. Nubar Nersessian	US\$ 50

U.G.A.B.

ՆՈՒՐԱՏՈՒՆԹԻՆՆԵՐ

- Պրն. Գարուս Մարգարեան և Տիկին Լուսինա Թորոսեան Մարգարեան, իրենց զաւակի՝ Գարուս Արաի երկրորդականին շորջանաւարտ ըլլալու ուրախ առթիւ Մարի Մանուկեան կրթական Հաստատութեան կը նուիրեն 5000 Փէսօ
- Գորով եղբայրք, Սերուն Բուրիկեանի մահուան առթիւ Միութեան կը նուիրեն 1000 Փէսօ
- Պրն. Մարթին Փափազեան, Պրն. Գեորգ Սարաֆեանի «Հայաստան» իր բանաստեղծներու միջոցով գիրքի հրատարակութեան առթիւ Միութեան կը նուիրեն 500 Փէսօ
- Օրջանեան ընտանիք՝ Մանուկ Բապոյ Գանճեանի մահուան բառատունքին առթիւ Միութեան կը նուիրեն 200 Փէսօ

EL MEJOR REGALO DE
1984
UN CASSETTE DE
CANCIONES ARMENIAS 1983

ADQUIRIRLO EN ACEVEDO 1322

JOSE HADJULIAN E HIJO
SERVICE A DOMICILIO
Heladeras
comerciales y familiares
Acondicionadores de aire
y lavarropas
TINOGASTA 5144 T.E.: 567-8817



GALICIA
Y

RIO DE LA PLATA

Compania de Seguros

RIVADAVIA, 717 T.E.: 30-1971/0902/2172/6376
Garantiza asesoramiento integral sin cargo
para toda la colectividad armenia, a través de:
SEGUROS LAMAS

T.E.: 294-7285/5306 566-7073
Informes en U.G.A.B.



8ª. Convención de la O.D.L.A.

El domingo 11 de diciembre ppdo., se realizó la 8ª Convención de la Regional Sudamericana de la **Organización Demócrata Liberal Armenia (Ramgavár Azadagán)**, que este año tuvo como sede a la filial de Buenos Aires.

La reunión contó con la asistencia de representantes de la organización de las ciudades de San Pablo (Brasil), Montevideo (Uruguay), Córdoba y Buenos Aires, quienes en un verdadero clima de camaradería trataron temas tales como la importancia de la causa armenia y su resolución por los me-

dios más idóneos; las relaciones de la **O.D.L.A.** con las Iglesias, instituciones y organizaciones políticas armenias y argentinas; la difusión de sus ideales democrata liberales a través de publicaciones y de sus medios de prensa orales y escritos y distintos temas relacionados con la organización interna y el intercambio de ideas interfiliales.

La Convención, que transcurrió en un verdadero clima de camaradería y trabajo fecundo, se extendió hasta la tarde, momento en que se elaboraron importantes conclusiones acerca de las futuras tareas.

CORDOBA:

LA VISITA DEL DR. HAIGUENTZ A U.G.A.B.

Tal como informáramos en nuestro número anterior, el Dr. M. Haiguentz, director general de la U.G.A.B., en su gira por Sudamérica, el jueves 8 de diciembre ppdo., por la mañana, arribó a Córdoba, acompañado por los Sres. José Youssefian y Haig Shahinian, presidente y secretario de la U.G.A.B. de Buenos Aires, respectivamente.

Ya en la ciudad mediterránea, los visitantes fueron recibidos por miembros del Consejo Directivo de la U.G.A.B., encabezados por su presidente, Sr. Juan Nourikhan, y amigos personales del Dr. Haiguentz.

A mediodía, se realizó un almuerzo de camaradería en la U.G.A.B., del cual participaron miembros de la institución y dirigentes de la colectividad, quienes trataron temas generales referidos a la marcha de la comunidad armenia de Córdoba.

Luego, se efectuó una visita por las instalaciones de la institución, al término de la cual, el Consejo Directivo mantuvo una reunión formal con el Dr. Haiguentz. En el transcurso de la misma, se expusieron los audaces planes que tiene la institución, en materia de construcción, deportes, cultura y sociabilidad.

Por la noche, el Dr. Haiguentz fue agasajado con un banquete, que reunió a la gran familia de Parecordagán, con todos sus asociados y ex-integrantes del Consejo Directivo y subcomisiones.



Miembros del Consejo Directivo de la U.G.A.B., con el Dr. M. Haiguentz, director general de la institución.



Mesa cabecera del banquete en honor al Dr. Haiguentz.

En esa ocasión, ofició como maestro de ceremonias el Sr. Harutiun Billikian, prosecretario, quien en el transcurso de la cena cedió la palabra al presidente de la institución, Sr. Juan Nourikhan,

al Sr. Gaizag Der Hagopian, secretario, y por último, al Dr. Haiguentz.

Los presentes compartieron una hermosa velada hasta las primeras horas de la madrugada.

ALICIA TERZIAN EN ARMENIA

La recientemente galardonada musicóloga y compositora Alicia Terzian, quien recibió el Premio Nacional de Música, otorgado por la Secretaría de Cultura de la Nación, por su obra "Voces", y el Premio Gomidas, conferido por la Academia de Música y Bellas Artes de Armenia, a personalidades del mundo musical extranjero,

por la totalidad de su obra, ha sido invitada por el Departamento de Cultura de Armenia a recibir su premio y participar de los festejos en homenaje a la figura del gran compositor armenio Aram Khachaturian.

Con tal objeto, la compositora viajará a Ereván en estos días.

Le organizo y animo su fiesta con estas orquestas

- ORQUESTA DE RITMOS INTERNACIONALES
- CONJUNTO DE MUSICA ARMENIA
- "LOS VIOLINES GITANOS"
- GRUPO SHOW "SCOLA DO SAMBA CARIOCA"
- EFECTOS ESPECIALES -luces- HUMO- ETC.
- ANIMADOR... Y 50 NUMEROS ARTISTICOS MAS

¡Sin aturdir! DURANTE TODA LA NOCHE ¡Sin baches!

Juan Carlos Anazonian

LARREA 593 (DE 15 A 18 HS)
T.E.: 47-2965



"Colegio Mekhitarista"



La Dirección y la Comisión de Padres desean para toda la Colectividad la paz y la alegría de Navidad y piden a Dios nos brinde en el año que se inicia las mejores gracias de una sana vida en democracia.

SARDARABAD

SUPLEMENTO DE SAN PABLO -BRASIL-

MISSAK HAIGENTZ -DIRETOR GERAL DA UGAB- RECEPCIONADO EM SÃO PAULO

O Diretor Geral da UGAB- União Geral Armênia de Beneficência, Missak Haigentz, como estava previsto, desembarcou no Aeroporto de Congonhas, em São Paulo, às 10 horas, do último dia 03 de dezembro, sábado.

da cadeira de idioma armênio da Faculdade de Filosofia Ciências e Letras da Universidade de São Paulo, e por várias outras personalidades representantes da coletividade armênia.

Após a calorosa recepção o presidente e diretores da UGAB-SP acompanharam a Missak Haigentz até o Hotel Maksoud Plaza, onde ficou hospedado durante a visita.

Recepção do M. Haigentz em sua chegada a São Paulo.



JANTAR REUNIÃO COM A DIRETORIA DA U.G.A.B. -SÃO PAULO-

Missa em memória dos Beneméritos e Diretores da U.G.A.B.

Na manhã do domingo, dia 04 de dezembro, Missak Haigentz, diretor geral da UGAB, assistiu a uma missa celebrada pelo padre Yesnig Guzelian, na Igreja Apostólica Armênia São Jorge, em São Paulo.

Na emotiva cerimônia, foram homenageados os seguintes membros da UGAB já falecidos: o sócio honorário André Jafferian; o benemérito, Onnig Sahana-Khan

Chakerian, o colaborador, Stepan Dadourian; e os diretores Philippe Derderian, Antranik Boudakian e Garabed Distchehenian.

Após a missa, Haigentz visitou o Mons. Davev Gharihan, prelado da Diocese da Igreja Apostólica Armênia do Brasil, quando também encontrou-se com o comendador José Distchehenian, presidente do Conselho Central da Igreja Católica Apostólica Armênia do Brasil.

Missak Haigentz, diretor geral da UGAB, no dia de sua chegada a São Paulo, foi recepcionado em um jantar na residência de Zaven Der Haroutiounian, presidente da UGAB -São Paulo, no qual também estiveram presentes, a convite do anfitrião, todos os membros da diretoria da entidade e suas esposas, ocasião em que foi realizada uma reunião para tratar de assuntos ligados a União Geral Armênia de Be-

neficência.

Durante a reunião, Missak Haigentz transmitiu aos diretores da entidade as saudações do presidente vitalício Alex Manogian e declarou-se satisfeito em observar o entusiasmo e a dedicação da diretoria em relação a construção do Conjunto Educacional, Cultural, Social e Esportivo Alex Manogian, da Escola Paren e Regina Bazarian e demais atividades da associação.

Na oportunidade, ele fez em relato da vida da UGAB, destacando o relacionamento mantido com as demais entidades armênicas de todo o mundo.

Paren Bazarian, sócio benemérito da UGAB, fez nesse encontro a doação de um imóvel no valor de CR\$ 70 milhões, cuja renda será utilizada na manutenção da Escola Paren e Regina Bazarian da UGAB -São Paulo.

CHURRASCO

A Diretoria da UGAB -São Paulo, ofereceu aos membros da coletividade um churrasco em comemoração ao lançamento da pedra fundamental da Escola Paren e Regina Bazarian e do Conjunto Educacional, Cultural, Social e Esportivo Alex Manogian.

O churrasco foi realizado na sede da entidade, e teve início às 13 horas, do dia 04 de dezembro, domingo.

Na confraternização esteve presente grande parte da coletividade e diversas autoridades, dentre elas, o diretor geral da UGAB, Missak Haigentz.

DIRETORIA CENTRAL DA U.G.A.B. SÃO PAULO

Zaven Der Haroutiounian
Dr. Antonio Meksian
Ochin Leon Mosditchian
Hampartum Moundjian
Armen Karaboyadjian
Nubar Nersessian
Dr. Nihan Mekhitarian
Benjamin Distchehenian
Paren Bazarian
Kirkior Mikaelian
Dr. Francisco S. Bagliodoyan
Hélio Balukian
Krikor Sapadjian
Antonio Degurmendjian
Diran Mosditchian

Presidente
Vice-presidente
Secretário
1º Secretário
Tesoureiro
1º Tesoureiro
Dir. Assistência Social
1º Dir. Assistência Social
Diretor Relações Públicas
1º Dir. Relações Públicas
Diretor Patrimônio
1º Dir. Patrimônio
Diretor Social
1º Diretor Social
Diretor

LANÇAMENTO DA PEDRA FUNDAMENTAL DO CONJUNTO EDUCACIONAL, CULTURAL, SOCIAL E ESPORTIVO "ALEX MANOOGIAN" E DA ESCOLA "PAREN E REGINA BAZARIAN" DA U.G.A.B.

Com o projeto pronto e aprovado pela Prefeitura, foi lançada no último dia 04 de dezembro, a pedra fundamental do Conjunto Educacional, Cultural, Social e Esportivo Alex Manoogian e da Escola Paren e Regina Bazarian.

A cerimônia foi presidida pelo diretor geral da UGAB, Missak Haigentz, e também estiveram presentes o presidente da UGAB-SP, Zaven Der Haroutiounian; o prelado da Diocese da Igreja Apostólica Armênia do Brasil, Mons. Datev Gharibian; o pároco da Igreja Católica Apostólica Armênia do Brasil, padre Nichean Karakehyan; o presidente do Conselho Central, Com. José Distcheke-nian; o pároco da Comunidade Apostólica Armênia do Rio de Janeiro, Mons. Gabriel Chadarevian e várias outras autoridades representantes de entidades religiosas, culturais e esportivas.



Flagrante da cerimônia do lançamento da pedra fundamental da Escola "Paren e Regina Bazarian" no Conjunto Educacional, Cultural, Social e Esportivo "Alex Manoogian" da U.G.A.B. de São Paulo.



Benemérito Paren Bazarian ao colocar a pedra fundamental da Escola "Paren e Regina Bazarian".

A solenidade iniciou com um discurso proferido pelo presidente da UGAB-SP, Zaven Der Haroutiounian, após a execução do Hino Nacional Brasileiro, em que destacou a unidade da Diretoria da entidade em relação a obra, o relevante papel desempenhado pela figura dos sócios beneméritos Paren e

Regina Bazarian e prometeu que em janeiro de 1985 teriam início as atividades educacionais na Escola Paren e Regina Bazarian.

Dentre os objetos caracterizados como marcos fundamentais da obra, estavam minérios e terra trazidos da Mãe Patria e um pergaminho,

assinado por todos os presentes e envolvido em um cilindro de aço inoxidável para preservação. Esses símbolos foram abençoados pelo Monsenhor Datev Gharibian e lançados como alicerce símbolo do grande projeto.

Missak Haigentz, diretor geral da UGAB, discursou na oportunidade, manifestando palavras elogiosas a Escola Paren e Regina Bazarian, destacando que é a 21ª escola da UGAB a ser construída, e salientando que os alunos que a frequentarem serão integrados aos 6 mil alunos que tem hoje a UGAB em todo o mundo; ocasião que engrandeceu a figura do

casal Paren e Regina Bazarian. Finalizando, Haigentz leu uma carta assinada pelo presidente vitalício da UGAB, Alex Manoogian, parabenizando a Diretoria da UGAB São Paulo pelo início da concretização do laborioso projeto.

No encerramento, Monsenhor Datev Gharibian celebrou a bênção final que foi respeitosamente acompanhada pelos presentes.

Já em todos os corações havia uma sensação de orgulho e prazer inexplicáveis, quando completando a alegria proporcionada pelo relevante fato, a canção Erevan Erepuni soou dos altos falantes.

As duas importantes obras, são frutos de um trabalho conjunto dos membros da UGAB, foi o tema da entrevista concedida por Zaven Der Haroutiounian, presidente da UGAB-SP, ao Jornal Sardarabad, quando disse esperar que "A coletividade receba de com grau a escola, porque falta na zona sul, onde o número de armênios é cada vez maior, uma instituição desse porte".

Lançada a idéia da criação do Conjunto Alex Manoogian, a Diretoria da UGAB-São Paulo solicitou aos arquitetos da colônia que elaborassem projetos. Os projetos apresentados foram examinados por uma comissão que escolheu o elaborado por José Kissadjikian para a construção da parte dedicada as atividades culturais, sociais e esportivas; e para a execução do prédio da escola Paren e Regina Bazarian, que corresponde a parte educacional, a escolha recaiu sobre projeto apresentado por Hrair Stephan Chahinian.

Em valores atuais, estima-se que a construção do Conjunto Alex Manoogian implicará em gastos na ordem de aproximadamente CR\$ 500 milhões, e a Escola, parte integrante do conjunto, cerca de CR\$ 140 milhões. Para obter esses recursos, a Diretoria da UGAB-São Paulo, que conta com contribuições da UGAB central, iniciou uma campanha junto aos associados.



Eq. p/ direita: Padre Yesnig Guzelian, Mons. Datev Gharibian, Ben. Paren Bazarian, Dr. M. Haigentz, Sr. Zaven Der Haroutiounian, aproximando o pergaminho.

19º Aniversario da U.G.A.B. -São Paulo-

Após o lançamento da pedra fundamental do Conjunto Educacional, Cultural, Social e Esportivo Alex Manoogian e da Escola Paren e Regina Bazarian, no dia 04 de dezembro, todos os presentes participaram das festividades comemorativas do 19º Aniversário da fundação da União Geral Armênia de Beneficência em São Paulo. Durante a festa, o benemérito Paren Bazarian foi ho-

menageado pela Diretoria da UGAB pela passagem de seu 70º aniversário.

Aos final das festividades, Missak Haigentz, diretor geral da UGAB, em companhia do presidente da entidade em São Paulo, Zaven Der Haroutiounian e do Com. José Distchekean foi ao Externato José Bonifácio, para assistir as comemorações do encerramento do ano letivo.

Jantar no Buffet Cidade Jardim

Na noite do último dia 05 de dezembro, a Diretoria da UGAB realizou um jantar em homenagem do diretor geral da entidade, Missak Haigentz, no Buffet Cidade Jardim, em São Paulo.

No jantar estiveram presentes, além do homenageado,

Paren e Regina Bazarian, que recebeu representativo apoio dos presentes, dentre os doadores a Associação Cultural Tekeyan, que também ofereceu sua participação ao valor de cerca de CR\$ 150 milhões arrecadados.

A homenagem da Direto-



Mesa de Honra durante o jantar em homenagem ao Dr. M. Haigentz.

do, o presidente da UGAB-SP, Zaven Der Haroutiounian; membros da diretoria; o Mons. Davev Gharibian; o pastor Antonio Dominoni e vários outros convidados.

Durante o jantar, teve início a Campanha de Doação de Fundos pró construção da sede social e da Escola

ria da UGAB -SP a Missak Haigentz, foi concretizada pelo presidente da entidade Zaven Der Haroutiounian, que após um discurso, ofereceu ao homenageado uma placa como lembrança. Emocionado, Missak Haigentz externou seus agradecimentos.

Com os Jovens

Na tarde do dia 06 de dezembro, terça-feira, os membros do Departamentos de Jovens "Armenig" da UGAB-SP, estiveram reunidos com o diretor geral da UGAB, Missak Haigentz.

Nesse encontro foram co-

mentadas as atividades desenvolvidas pelos jovens, que aproveitaram a ocasião para buscar na vasta experiência de Haigentz conhecimentos que aprimorem cada vez mais suas atividades.

MEMBROS DA COMISSÃO DE OBRAS

Zaven Der Haroutiounian
Paren Bazarian
Armen Karaboyadjian
Antonio Degurmendjian
Krikor Mikaelian
Antonio Antranig Tchalian

Presidente
Benemérito
Tesoureiro
Diretor
Diretor
Diretor

PAREN E REGINA BAZARIAN A DEDICAÇÃO AO BEM COMUNITARIO

Nascido em Marach, no dia 15 de novembro de 1913, filho de Artin Sagh e Ossana Bazarian, Paren Bazarian assistiu com orgulho o esforço de seu pai para salvar a família dos terríveis massacres praticados pelos turcos contra seu povo.

Seguindo os ideais patrióticos da família, Paren, ao lado de Regina Woskergian Bazarian, dedicada companheira com quem casou-se em 1947, desenvolve em prol da coletividade armênia atividades beneméritas, com as quais conquistou a admiração, o carinho e o reconhecimento dos membros da armenidade.

Paren Bazarian deixou Marach em 1921, partindo para Aleppo. Aos doze anos de idade, já em Marselha, na França, começou a trabalhar em uma fábrica de vidros, tendo sido necessário, inclusive, alterar seus documentos, pois a lei não permitia que gartos com doze anos trabalhassem em fábricas.

Em 10 de setembro de 1929, Paren Bazarian chegou

de, tendo sido o segundo presidente a administrá-la.

Nessa época, Paren Bazarian esteve na Argentina e em Córdoba, onde permaneceu nove meses como representante brasileiro da Sociedade Mocidade Armênia, com o dirigente da entidade, Arsen Mikaelian.

De 1937 a 1941, foi tesoureiro do Conselho Educativo do Externato José Bonifácio.

Sem nunca desvincular-se da coletividade armênia, durante três anos, 1943 a 1946, Paren representou diversas indústrias no interior, e em 1946 estabeleceu-se na rua 25 de Março, em São Paulo, explorando o comércio da seda.

Em 1947 enfrentou a maior crise do rayon porque passou o Brasil.

Em 1948 nasce o primeiro filho do casal Paren e Regina Bazarian, Arthur Bazarian, hoje engenheiro, casado com Vera Giancoli Bazarian.

O casal Bazarian sempre dedicou especial atenção aos pobres. Há anos contribui para diversas entidades,

um jantar. A obra de benemerência realizada por Alex Manoogian inspirou em Paren e Regina um imenso sentimento de dedicação ao povo armênio e as obras beneméritas que viessem a beneficiar esse povo.

Nesse período a UGAB de São Paulo estava a procura de uma área de lazer e coincidentemente Paren Bazarian encontrou uma área de 204 mil metros em Bom Sucesso, São Paulo, que de acordo com sua esposa adquiriu e doou a entidade. A obra continua fazendo parte do patrimônio da UGAB-SP, e a pedido de seus doadores é denominada "Parque Armênio".

Desde 1971, Regina Bazarian, com o apoio de seu marido, trabalha na "Barra-ca Armênia", apresentada atualmente na "Feira da Bondade", promovida em benefício da APAE - Associação dos Pais e Amigos de Excepcionais.

O casal Bazarian em março de 1974 teve a honra de receber o título de SOCIO BENEMÉRITO da UGAB. Em 23



ao Brasil, ficando por três dias hospedado na casa de sua irmã Azniv Mondjian, em São Paulo. Depois da curta permanência em São Paulo, Paren partiu para Itapetininga, onde mais uma vez contou com o apoio de seus familiares, e em companhia de seus irmãos Karnig, Jacob e Krikor (já falecido), explorou por quatro anos o comércio.

Em 1933 Paren estabeleceu-se em Tatui, desta vez explorando sozinho as atividades comerciais.

Após quatro anos, o espírito inquieto de Paren fez com que fosse pesquisar o mercado europeu. Permaneceu na Europa por 11 meses, e finalmente decidiu que deveria permanecer no Brasil.

Sempre interessado pelos valores da cultura armênia, em 1941 foi um dos fundadores da Sociedade Mocidade Armênia, em São Paulo, que hoje é a SAMA - Sociedade Artística de Melodias Armênicas; em 1942 assumiu a presidência dessa entidade

dentre elas o Educandário Dom Duarte; Cidade de Deus de Monteiro Lobato, em Sorocaba; e Fundação Brasileira contra a Hanseníasse.

Paren Bazarian ingressou no Conselho da Comunidade da Igreja Apostólica Armênia em 1948, e durante 12 anos foi tesoureiro da Assistência aos pobres da coletividade armênia.

Foi presidente da Sociedade Recreativa Beneficente e Cultural Marachá em São Paulo.

Em 1964 ingressou na União Armênia de Beneficência -UGAB, de São Paulo, que na época foi re-estruturada. Foi um dos primeiros membros da UGAB a oferecer bolsas de estudos para as crianças e jovens armênios.

O casal Bazarian sentiu despertar ainda mais forte o espírito de benemerência em seus corações, quando em 1968 convidaram Alex Manoogian, presidente da Diretoria Central da UGAB, que visitava o Brasil, para

de setembro de 1980, Paren foi agraciado com uma Bula oferecida por S.S. Vasken I.

As merecidas homenagens e os grandes laços de amizade que nesses anos firmaram, servem de incentivo para o casal, que neste ano criou o "Fundo Cultural Paren e Regina Bazarian", mais uma atividade visando aprimorar a cultura do povo armênio, e que o casal pretende intensificar para um fundo com benefícios educacionais e assistenciais.

O casal Bazarian além do filho Arthur, têm a filha I-vani, casada com Mouses Vosgurehtichian; e têm quatro netas.

Paren tem ainda, 14 sobrinhos, três meninas e dois meninos, filhos do Com. Karhig Bazarian; três meninos e duas meninas, filhos de sua irmã Azniv, casada com Arsen Moundjian; dois garotos, um recentemente falecido, filhos de Krikor Bazarian (também falecido); e um casal, filho do Professor Jacob Bazarian.

Inaugurada a Barraca Armenia da U.G.A.B. na Feira da Bondade -1983-

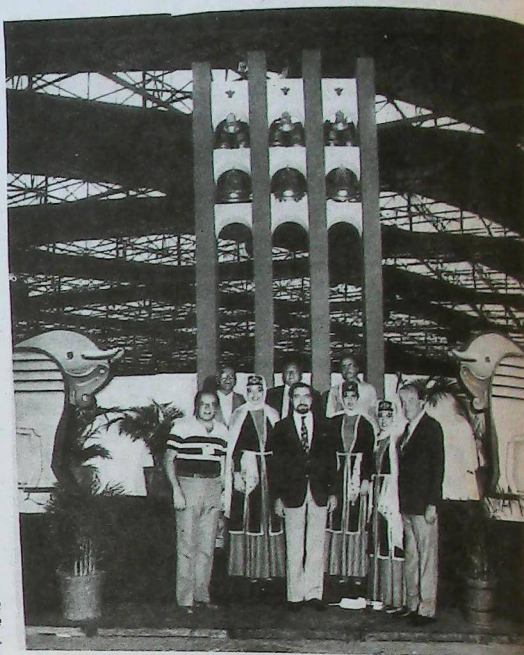


Homenagem a Batalha de Sardarabad, que causou grande admiração a todos os visitantes.

Missak Haigentz, diretor geral da UGAB, presenciou a inauguração e recebeu os inúmeros visitantes da barraca, dentre eles o governador de São Paulo, Franco Montoro; o prefeito, Mário Covas; o presidente da APAE, Jó Clemente; o presidente de honra da feira, Alex Periscinotto e várias outras personalidades proeminentes de nossa sociedade.

A Feira da Bondade é o principal suporte financeiro da APAE, que dá assistência a grande número de crianças e adultos deficientes mentais, visando integrá-los ao meio social.

Stand da Armênia na Feira da Bondade 1983.



Sr. Zaven Der Haroutiounian, presidente da UGAB, Sr. Governador do Estado de São Paulo, Dr. Franco Montoro e Dr. M. Haigentz na inauguração da Feira da Bondade de 1983.

Cumprindo uma tradição de 14 anos, foi inaugurada na tarde do último dia 07 de dezembro, no Parque Anhembi, em São Paulo, a BARRACA ARMENIA DA UGAB NA Feira da Bondade da APAE - Associação dos Pais

e Amigos dos Excepcionais, voluntariamente organizada pela diretoria da UGAB - São Paulo.

A frente da Barraca, cuidadosamente decorada, foi erguido um Monumento em

ENTREVISTA COM ZAVEN DER HAROUTIOUNIAN - PRESIDENTE DA U.G.A.B. DE SÃO PAULO-

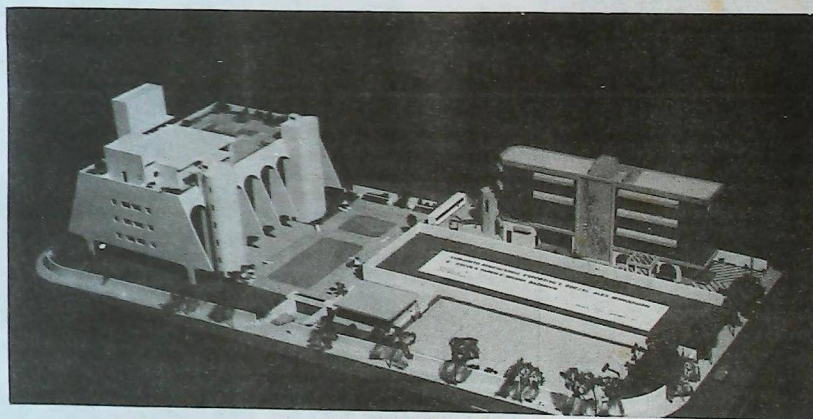
O Conjunto Educacional, Cultural, Social e Esportivo Alex Manoogian será construído no terreno onde está sediada a UGAB - São Paulo, a rua Natingui nº 1545, em partes distintas, mas interligadas, como explica o presidente da entidade, o prédio da Escola Paren e Regina Bazarian, que abrigará as atividades educacionais, "terá ligação direta com as dependências sociais, culturais e esportivas do conjunto, para as crianças usufruam também da parte de lazer do centro esportivo".

Nesse amplo projeto, inclui-se também a reconstrução da sede social, obra que terá início após construído o prédio da escola, obra pioneira na execução do projeto.

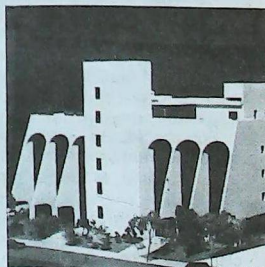
CONJUNTO EDUCACIONAL CULTURAL, SOCIAL E ESPORTIVO ALEX MANOOGIAN

Como o nome já esclarece, nesse conjunto serão realizadas inúmeras atividades voltadas para o lazer e a cultura.

Contando com um estacionamento no sub-solo, que abrigará a 110 carros, a área cultural, social e esportiva do conjunto terá também salas para reuniões do grupo de jovens, salas para prática



Maquette revela a obra do Conjunto Educacional, Cultural, Social e Esportivo "Alex Manoogian" e da Escola "Paren e Regina Bazarian" da U.G.A.B.



haverá, além de um espaçoso terraço, uma discoteca.

Serão construídas também duas piscinas, uma para adultos e outra infantil. Falando dos projetos não demonstrados na maquette dessa obra, o presidente da UGAB mencionou os planos de se ampliar a quadra já existente de voley, basquete de futebol de salão, que com o rebaixamento da área ocupada oferecerá a possibilidade da construção de uma quadra de tênis na parte superior.

O nome do Conjunto, ALEX MANOOGIAN, é uma homenagem ao presidente vitalício da UGAB, sobre ele, Zaven Der Haroutiounian destacou, "desde que estamos com a entidade em São Paulo, ele tem nos apoiado

moral e materialmente em todas as atividades - e concluiu - é uma pequena homenagem em vista do muito que ele fez pelos armênios de todo o mundo."

ESCOLA PAREN E REGINA BAZARIAN

A Escola Paren e Regina Bazarian constitui a parte educacional do conjunto, e apesar do auspicioso projeto da área dedicada as atividades esportivas, culturais e sociais, a Diretoria da UGAB ofereceu a escola prioridade, sua construção

será a primeira a ser executada e a conclusão da obra, segundo Zaven Der Haroutiounian, está prevista para o final de 1984.

"Nosso intuito, afirma o presidente da UGAB - São Paulo, é ter uma escola de gabarito, para que todos, independentemente de posse financeira, usufruam de ensino de alto nível.

O prédio onde será instalada a escola terá três andares, com nove salas de aula, salas de projeção, laboratórios, biblioteca e todos os requisitos de uma escola moderna.

A idéia de oferecer a escola o nome PAREN E REGINA BAZARIAN, partiu da Diretoria Central da UGAB, que quis dessa forma homenagear ao casal, mas convém ressaltar que a idéia agradeceu a coletividade, que como disse Zaven Der Haroutiounian, "tem na pessoa dos sócios beneméritos Paren e Regina Bazarian dois lutadores, que auxiliam material, moral e civicamente a entidade, contribuindo para o engrandecimento da UGAB do Brasil."

Terminada a construção do prédio da escola, a sede social da UGAB mudará para um dos andares do edifício, para que possa ter início a obra de reconstrução da sede social.

Na mesma fase, será iniciada a construção da parte social, esportiva e cultural do Conjunto Educacional, Cultural, Social e Esportivo Alex Manoogian.

ՄՍԱՏՈՒՄՆԵՐ ԱՐՁԱԿՈՒՐԴ

Քաղաքակրթության ընկերությունն մը մէջ անհատի իրաւունքն է, տարրայ մէջ կարճ շրջան մը, ինքզինքն ազատ արձակել, վայելել ինքզինքին պատկանելու, որեւէ պարտականութեան հետ մնացած ըլլալու հաճոյքը: Անհատական չէ որ, մարդ անհատը, ինքնագիտակցութեան գալուստ հետ, այլ մասնատան, ընկերութիւն կոչւած հասարական կեանքի մը մաս կազմելուն հետեւանքով խորհած ըլլալ կաշկանդուած ըլլալու մասին, փոխադարձ պարտականութիւններով ու պարտաւորութիւններով. եւ ցանկացած ըլլալ բացարձակ ազատութեան:

Այդ բացարձակ ազատութիւնը, -պարտականութիւններէ զերծ ըլլալու- ախոր, քաղաքակրթ ժողովուրդներու մաս կազմող անհատներու համար ի զօրու դարձած է, դժբախտաբար ընկերային լեղաշրջութիւններու երկար շրջան մը բոլորելէ յետոյ:

Մեծերու զուգահեռ, ու նոյնիսկ մեծերէն առաջ եւ առանց առանձնաշնորհումներով, մեր գաւալները եւս, դպրոցական շրջանի աւարտին. կը վայելեն այդ իրաւունքը, մինչդէռ տակաւին մեր սերունդի տղաքը արձակուրդները մեծ մասով կ'անցնէին աշկերտելով վաճառականի մը կամ խանութպանի մը թով, զայսուած ու զրկուած անշուշտ, ազատ ըլլալու վայելքէն:

Ժողովուրդներու ընձեռած կեանքի բարոյութիւնը, ընկերային օրէնքներու զարգացումը, ճարտարարտեսականացած եւ գիտականացած աշխարհին պարզեւած արագութիւնն ու առատութիւնը անհատ մարդը վերածեցին յարգանքի արժանի արարածի, որովհետեւ արտօնած մարդը նոյն թափով եւ նոյն պատրաստութիւնով չ'աշխատող բաղդարուած հարկող տարի առաջւայ մարդուն հետ, որ ժամանակին մեծ մասը կ'անցնէր անբարդաւորութիւն լուազ մեքենականացած շրջանակի մը մէջ, ուր մկանային ուժի սպառում կարելի ոչ մասնագիտական պատրաստութեան ենթակալ աշխատանքի:

Մասնատրելով մեր խօսքը դպրոցականներուն ու մեր գաւալներուն, գիտնալու են թէ իրենք երջանիկ շրջանի մը կը պատկանին, որովհետեւ իրենց ծնողները կը սիրեն զիրենք ուրախացնել, երջանիկ տեսնել, բայց պիտմանով որ ի թերեւ չհաւեն անոնց երազներն ու փափաքները:

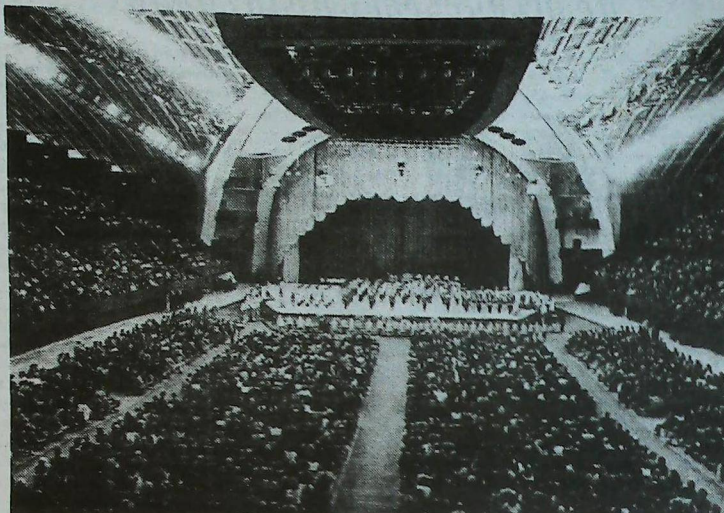
Գիտենք թէ մեր տղաքներէն շատեր անբաւարար քննութիւն տուած են տարեկերջին եւ վերաքննութիւն տալու տոկոսոված՝ այս տար օղելուն, իսկ եթէ այդ ալ արդիւնք չտալ, մարտին պիտի մնան:

Յաւալի է ընդունիլ որ, ախօրտալ երիտասարդութիւնը -ընդհանրապէս ծնողներն են յանցար- կ'ապրի յիշատակ, մասամբ անպատասխանատու, դասերուն, ուսուցիչներուն եւ ծնողացը հանդէպ, առանց խորհելու որ իր ապրած ներկալ ազատութիւնը իր բարձր գինը ունի, գոր վճարած են իրմէ շատ առաջ, հալերն ու մեծ հալերը: Բիշ անգամներ ներքի է վերաքննութեան մնալ, այդ ալ, մէկ կամ առանկազով երկու երկու:

Հոգեկան ու բարոյական ապրումներու մեծ տարբերութիւն կալ անկապակ, պարտքը հատուցած եւ ազատութիւնը բացարձակապէս ընձեռած աշակերտին եւ զանցառու գտնուած աշակերտին միջեւ:

Արձակուրդը, հաճատեան եւ ազատութեան շրջան մըն է, ուրեմն, անոնց համար, որ արժանի են, եւ որ ներկալ քաղաքակրթ ընկերութիւնը որպէս իրաւունք ճանցած է:

Ծիծեռնակաբերդի Մարգական-Համերգային Համալիրը



Սովետական Հայաստանի մայրաքաղաքը զարդարուեցաւ ճարտարապետական նոր հռչակերտ կառոյցով մը: Այդ մայրաքաղաքի Ծիծեռնակաբերդ բլուրին վրայ կառուցուած մարգական-Համերգային Համալիրն է: Հոկտեմբեր 22-ին այստեղ մեծ Համերգ տեղի ունեցաւ անոնց Համար, որոնք մասնակցած էին Համալիրի շինարարութեան:

Դահլիճին մէջ կը հնչէ ազգականը, որը յատկապէս այս տօնական Համերգի Համար գրած է կոմպոզիտոր Անու Բաբայանեանը: Երեւանի գերբերդի երաժշտական դպրոցի փոխպիւն նուագախումբը (գեղարուեստական ղեկավար՝ Լ. Խանգրատեան) կը կատարէ «Էրեբունի», բայցեզը: Բնծ բարձրացան Համերգի բոլոր մասնակիցները: Հնչեցին ողջոյնի խօսքեր՝ ուղղուած շինարարներուն, ճարտարապետներուն, եղակի կառոյցի ստեղծման բոլոր մասնակիցներուն: Կատարուեցաւ բարձր որակով եւ Համալիրութեան տարանդներու մասնակցութեամբ բարեկամութեան բացառիկ զամերգ մը: Երաժշտական տօնահանդէսը եզրափակեց մեր Հայրենիքին նուիրուած մեծ սուիթը, որը կատարեցին Համերգի մասնակցած բոլոր պարահամալիրը:

Համերգի զինաւոր ոչ ժիւստերն էր Հանրապետութեան արուեստի վաստակաւոր գործիչ Գ. Ասատրեանը, ոչ ժիւստեր՝ Լ. Սովիսեանը: Համերգին, որը անցաւ մեծ յաջողութեամբ, ներկայ էին ընկ. Կ. Դեմիրճեանը, Յ. Սարգսեանը, եւ պետական ու կառավարական ականաւոր անձնաւորութիւններ:

ՀՊԿԵԶԱՆԳԻՍ

Այսու կուգանք ծանուցանել թէ 25 Դեկտեմբերի կիրակի օր, յաւարտ Ս. Պատրիարքի Հոգեհանգստեան պալտին կը մատուցուի իրենց մահուան 14րդ տարելիցին աւիթով:

ՏԻՊԱՆ ԵՒ ՆԵՐՄԱՆ ԿԵՂՈՒՔԱՊԱՆԱՆ

Եղայրներուն, (Տիգրան Կեղիւքարեան Հիմնադիր անդամ Թէքեան Մշակ. Միութեան) որուն՝ ներկայութեանը կը խնդրուի իրենց յիշատակը յարգող ազգականաց եւ բարեկամներուն:

Մարիցա Բաթրանեան, գաւալները եւ Թոնները
Նուարդ Ինկիլեան, գաւալները եւ Թոնները

Հ.Բ.Ը.Միութեան Բարերար Անդամ՝

Լեւոն Մկրտչեան Ոչ Եւս Է

Անցեալ չարափալերին, Տիգրայի մէջ, մահկանացուն կերած է ՀԲԸՄ-ի, երկրամիջանգամ, բարերար Լեւոն Մկրտչեան: Իր կատարած պատկառելի նուիրատուութեամբ, Պէլուրի մէջ կառուցուեցաւ՝ արդիական ոճով Սահակեան-Սկրտչեան Լիսէն: Հանգուցեալը 200,000

սոյալ տրամադրած էր իր ցասկութեան Համալիր, ՀԲԸՄ-ի կրթական Հիմնադրամին եւ որուն եկամուտը կը գործածուի կրթական նըպատակներու համար:

PLANTILLAS SELECCIONADAS SADAPAL

TOALLA - GOMA - LATEX - BATISTA
FCA. VENDE A MAYORISTA
KASPARIAN E HIJOS

ROMULO NAON 2332

CAPITAL

“Gran Visir”
Su café molido
al gusto oriental
Boedo 510 Tel. 97-4763

DR. DANIEL VANESKEHEIAN ODONTOLOGO

Lunes y Miércoles de 17 a 20 hs.
Pedir Hora
Virey Loreto 2446 3° Piso Depto. B
Tel.: 782-3976

ZACARIAS DOLABJIAN DOCTOR EN MEDICINA

Clinica médica - Quiropraxia - Reumatología
Jueves de 17.30 a 20.00 hs.
Gorriti 4804 - esq. Acevedo
Tel: 253-7316

ԽՕՄՔ ԱՌՆՕՐ ՍԵՐՈՒՆԴ
Ի ՄԱՍՆԱԿՈՐԻ ՄԱՆ ՓԱԻԼՈՅԻ

Հետոս, գիշերուան այս
տխոր «մթորութիւն» եւ կա-
պտու ընկերք պայլացող աստ-
ղերուն ընդհնջնէ, դիրտառ
ու տխոր սրտով յառած իր
արցունքառ աչեբըը, արդէն
գարտած այժմանի նման,
կը իր մայր լռան կուրծքը
առանձին հոգեսարքի պահան-
գէք իր նայի պատուական
յարմարեթ, տեսնելով բու-
նայացող բու մորդեան բայ-
ւաճաք եւ արարեակերպ:

Դու՛ն, Թախտական, Հայա-
ծական, չարհարեալ ու խա-
լեալ ազգի մը նորահաս սե-
րունդ, Հայ ազգի՛ն ապագան,
որ կը ծիխ ու կը ծաղկիս, հա-
սակ կը ննտես Հայրենիքէ
հեռու, օտար երկիւքի եւ օտար
մատդերու տակ, օտար միջո-
րտեսի եւ օտար շրջանակի մէջ:

Դու՛ն փտարանդի ցեղին
նեղին ու ապագան, դու՛ն
մահասպան, արդարություն
հայրադուրթնան, հայրենիքի
ապառուխնան մարտնչող
զոհանող ազգին ժառանգորդ
խոստար հայ օճախիդ փլու-
զամբ, երկրիդ սպանելն ահա-
տը և սրտամմիլիկ տեսարան-
նը, չտեսար մորթուվիլը քո
զապախրուղ և եղբայրներուդ
չտեսար սրբազդուկիլը քո
փափկաուռն թուրբերուդ, ո-
րանք փոխին և վարդ հասակ
մի՞ զի օրհուռեան, նահապե-
տեան քո քաղաքիդ քաղաքիդ

մշան, որ ու արեւ չտեսանալու, պատուաբար, հերոս եղողվորի որ շարաւորի, որ ետ իրը կոր, անոր հոգին եւ ապա իր բաց վարդական մը բու հոգիակա աբերը, ու տեւ հոգիակա հայրենիքի, խորտա լեռներ եւ ճարտասան Լեւոնա լողները, ձորերը, վիհները, անտառաբայոր, վանքերն փոխադրուիւնները, Մասիսն Արագածը, Ս. Էջմիածին Մայր Արաբքը։ Բու մը թաղորդ ուղղի՝ դժգի հոն, ու փրկական սուրբ վայրերը, բուն խորհրդաւոր լուսկերն մէկը լածին նախահայրերու աստատունը՝ Վարդանի վաճաղին, Մեղրուր Մաշալին, նարեկացիի եւ Սուրբ Դրիգորի Լուսաւորչիի անմահ հոգիները։

Ինչո՞ւ էլ մասն առի՞լ,
անեղո՞ւ անտարբեր կը լսե՞ր
խթան անտարտիժան մէջ
անմաշկան ճանդքիլո՞ւ
խնկոքեանայ ճամբար, գինե-
ցած գինիէն: Զո՞ւ՛ ալդ բա-
նը, փնչը՛ գալի՞ր որ ոտքնը
տակ, որոյ՞ցմէն անոր
թիշոյ կայ: Կը թռնաւորէ՞ս
կը լնեցնէ՞, ոչ թէ միայն
մքտով ալ ճգողով: Խնձ-
կացաւորէ՞ս յարեմբեր, քի-
ն, որ քեցի կուտայ ճգո-
կեանք, առողջ եւ կայտը
երջանիկ ու զուարթ օրն
տարիներ որ բազմ կեան
միջեւ վերցնի ուշուր:

Կը Բաւէ՛, սթաիրի բու թըմ-
րու թխէնէ՛ ու ոտքի թխէն, ո՛վ
շուն նոր սերունդը՝ Տէ՛ն Հայ-
րենի տունը ու տեղը քանդող
ու ցեղը անձիրող, բու ազգը
բզկողը յայրազգ թխնախի, որ
մոլեղեցաբար եւ անտեսանելի
յայրազգութեամբ ուզեց բու
պապերուդ Հարստութեան տէր
լլայ, պարծիւով ու փոշիացնե-
լով արքայանիշներն ու վանքե-
րը, հէկեցեցիներն ու բոլոր յի-
նարակարանները։ Բայց, չե-
կարողացաւ իր նպատակը
Հասնի։ Ըն, լլպիլի կընայ եր-
բեք Հանն, ազգիդ Լուրծբեցի
ղուրտ քաշի այն նուիրական
սիրտը, Հայուն սիրտը, Հայ-
րենիդ սէրը, որ սէրերուն ս-
մնախաղեցեցիկ ու ամենապաշ-
տայնէ է։

Քեզի՛ ի՛շխուհ նոր սերունդը
 Լսէ՛ ու ժողով բռէ ծերունի քա-
 նաչայի ին խոսքը, որ սկսա-
 ժամանորով եւ որդոյ՛ ձեռքե-
 լով ին զրէ քեզի՛ որ վերջի
 խօսքը, որ 86 չարունքին տե-
 սամ,՝ 86 չարամաքներ տեսա-
 եւ 86 չարախանքներ տեսա-
 եւ չարաշուք մը ազատուին
 1915ին Ուրբախի չեղումաբա-
 տէն, որպէսզի՛ օրին մէկը չա-
 ճանայ ձեռնադրուրի, Աստու-
 ծոյ տանը մէջ ծառայէ եւ
 Գրքահոսի Աւետարանին բար-
 սերովը ցանկ չառատացե-
 ժողովուրդին չոգիկներուն
 սրտերուն մէջ։

Փառք տուր Ամենաբարին
Աստուծոյ որ չարչարեալ, խա-
չեալ եւ թաղեալ հայ ժողո-
վորդը, Աստուծոյ չնորհի եւ
հայ ժողովուրդին միաբանու-
թեամբ, մէկ սիրտ, մէկ հոգի,
ձեռք ձեռքի տուած հերոսա-
կան քաջութեամբ կարողացա-
ւանք ժայլոր տապալել եւ իւ-

գարուրի նման յարութիւն առնելը ևս ստեղծել իր Հայրենիքը: Եւ այսօր Մայր Հայաստանը կը զարգանայ, կը բարգաւաճի օրէ օր, ամեն ամիս, կը յառաջդիմէ գիտական եւ արհեստական բազմաձիւր հնդեւրու մէջ: Նոր սերունդը, կը ծիւր, կը ծաղկի, կը լինէ իր ուտուը, իր բնագիտայանը, կ'ապրի հանգիստ, խաղաղ ու երջանիկ, եւ թուրքին կ'ըսէ... «Հաւա՛, կանք ու կը մտանք, ու պիտի մտանք...»: Օտար ազգեր ու պետութիւններ կը զարմանան ու կը հիանան Հայաստանի զարգացման, յառաջդիմութեան, ինդարարութեան եւ ստեղծագործութեան, որ մեզի համար մեծ պարծանք է: Իսկ զուէն, նոր սերունդը, քաշատուր ու երջանիկ, Պրազինլոյ ազատ երկրին մէջ ծնալ, հեռու ճիւղալ թուրքին հայաժանսերէնէ, վախճն ու զոդկն ու ստառակնէն:

Միտախիբ ու գիտցիր ազգային եւ նուիրաբոյս, սրբազան պարտականութիւնը: Բոլ մէջը թող ծիւ, ծաղկի եւ աճի Հայրենաւիրութեան ոգին, ազգային ոգին, Հայկական ոգին, Հատուցը, յոյսը, սիրը երաշխաւորութեան եւ մարտնչնութի վե՛ն եւ սրբազան գաղափարը, որ սուրբ է ու շուրճարկական եւ զայն իրազօրե՛լ, որպէսզի մեր սրբազան նահապետներուն եւ Հերոսներուն անմահ Հոգիները երկնքի մէջ Հրճուին եւ բոց շափե՛ն: Զանիծեն:

միշտ ձեզ համար աղօթող,

Աստուածատուր Աւագ. քհնյ.
Գասապեան հոգեւոր հիվի
հայոց Ս. Փաւղոյի

ԼՈՍ ԱՆՃԵԼՏՍԱՀԱՅ
ԱՐՁԱԿԱԳԻՐՆԵՐՈՒ ԳՐԱԿԱՆ
ԱՍՈՒԼԻՍԸ



Զախէն աջ՝ Նուպար Ակիշեան, Պողոս Գորիսեան,
Թորգոմ Փոսթանեան և Օշին Քէշիշեան

Քէշեան Մակովային
Միովեան Լու Անճեւորի
սամանիղին կազմակերպու-
թեամբ, Ուրբաթ, Օգոստոս
19-ին, տեղի ունեցաւ չրապա-
րակային առույթն մը, Լու
Անճեւրաշայ արձակադիրը,
Զերմայ, մասնակցութեամբ
Նուպար Ալիշանի, Գոցոն
Գուրեհեանի և Թորգոմ Փոս-
թաճեանի: Աստուիդ չամա-
դողոյն ք Օշին Քէշիեան:

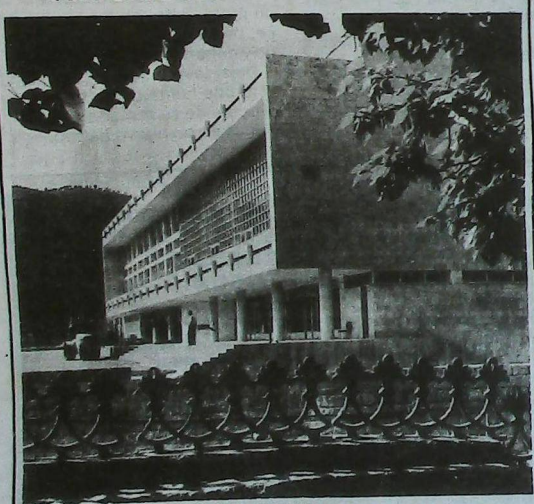
Լուս Անճեղբար մէջ Հատոր
Հրատարակած երեք արձակա-
գիրները պարզեցին իրենց
գրական շանգայանը, ումբո-
նումը՝ գրականութեան մը-
շակումի, ոճի, տպարանի եւ
պատրաստութեան մասին։
Հատարակաց մտահոգութիւ-
նը, որ ի յայտ եկաւ երեք գը-
րողներէն արտաբանութիւն-
ներէն այն էր, որ գրատւր մեծ

Հասարակութիւն մը չկար, որուն Համար գրէին իրենք. այլ կը գրէին որովհետեւ ներքին մղումը կար, արտայայտւելու կենսական պահանջը կը գալային իրենք:

Օ՞րին Բէշլիէի քան ներկայու-
թիւնը, որպէս ասուլիսի հա-
մադրող, մեծապէս նպաստեց
ձեռնարկին սահուն ընթաց-
քին, եւ իր հաղորդակմուն-
թիւնը պատճառներէն մէկէն
էր, որ ներկաները շահեկան
հաջողամեքով առաւելագոյ-
նը ստանան արձակագիրնե-
րէն:

Հրապարակային ասուլիսներու այս երրորդ ձեռնարկէն ետք, Թէքէեանի Լօս Անճելը-սահայ թատրոնը, բանաստեղծը, երաժշտական կատարողը ասուլիսներուն նիւթ ծառայեցնել:

ՀԱՅԱՍՏԱՆ



Լեռնայուրգների մշակույթի պալատը:

**ՀԱՅ ԵՐԱԺՇՏՈՒԹՅՈՒՆԸ
ԼԵՀԱՍՏԱՆԻ ՄԷՋ**

Վերին տարիները Լեհաստանի մէջ մեծ հետադիմութիւն տեսնելու էի հայկական երաժշտութեան և մասնաւորապէս Լեհաստանի երաժշտութեան հանդէպ: Ուշադրութեան արժանի են երաժիշտ Ջակիկեն Քոչոքովի հրաշալւեա՞ծ ֆանի մը յօդումներն ու գրելիքները Լեհաստանի երաժշտութեան, ինչպէս նաեւ լեհ-հայկական երաժշտական տարրուփոխներու մասին: Ներկայիս գործնական փայլեր կ'առնուին Լեհաստանի երաժշտութեան մատուցմանը միջան յայտնաբերելու, ծայրագոյնը, այլեւ համերգներու միջոցով շրջանառութեան մէջ դնելու: Անցնալ տառի՝ աշնան, Օգոստիի պիտանալ ֆետիստիֆիկիս և քառփոփ-

ցե Բալաբի երգչախումբի երգչուհիները մեկնաբանում են ինչ երաժշտական ժանրերում Տմբեխիսկիի մրցակցական «Լեհաստալուց պատահաբար»։ Համերգները մեծ յաջողություն արձանագրած են՝ տեղաշարժ մտավորյուն մեջ լցված ամենք յույս տեսած են, իսկ «Բարոյիցի համերգներն են՝ կազմակերպի ամուսն են՝ յեւրոպայի իսկ սալի վարածիու համերգ։ Օպորիէ հրաւարարկուհի Լեհաստալի-մշակուրալին աճարարիքը մշած են՝ բարձր տմբեխիսկի Լեհաստալը պարտաբար մշակելու ամուսն են՝ օգտաւոր են Կոմիտասի եւ Ալան Ռոպիանիի երգչախումբի կուրսիսկ սկզբունքներն են՝ բարձր յալ յոտաւորված են՝ համերգիսկ պատարաբար իրենց հոնքիւ ռոնքից ծաւալած են՝

DR. ARTURO BALASSANIAN
Escribano

Florida 716 - 2^o P. of. "K"

Tel: 392-2768/3065

Lunes a Viernes de 10.00 a 18.30 HS.

RIGAR'S
Camiseria exclusiva

Estudio Jurídico
Dr. Roberto M. Malkassian y Asoc.
ABOGADOS

Corrientes 1298 7^o "74" Tel/ 35-1632 / 35-9504 De 12 a 18 hs.

COCINA PARA LAS FIESTAS

Tal como hiciéramos el año pasado, en esta ocasión nuevamente les ofrecemos a las seguidoras de esta columna de "Cocina" un variado menú, para que tenga en cuenta con motivo de las próximas fiestas.

Se trata de recetas fáciles, que con un poco de imaginación y habilidad Ud. sabrá alterar o combinar para degustar en compañía de su familia.

Arrollado de jamón y ananá

INGREDIENTES:

1 pionono de tres huevos, 1 ananá, 150 grs. de jamón cocido, mayonesa, cantidad necesaria, huevos duros, aceitunas, para decorar.

PREPARACION:

Untar el pionono con mayonesa.

Disponer sobre él el jamón, cortado en finas fetas o en juliana, según prefiera.

Cortar el ananá en trozos pequeños y colocarlo sobre el jamón.

Arrollar y decorar a gusto con huevos duros, mayonesa y aceitunas.

Mantener en la heladera hasta servir.

Salpicón Primavera

INGREDIENTES:

2 tazas de arroz hervido, el blanco de un apio, 1 morrón verde, 1 morrón colorado, 1 lata de arvejas,

Aderezo:

Yema de un huevo duro, mezclada con 3 cucharadas de aceite y una pizca de azúcar. Agregar una cucharadita de mostaza, el jugo de

1/2 limón y 100 grs. de crema de leche.

PREPARACION:

Mezclar el arroz con el apio picado, los morrones cortados en tiritas, las arvejas y el aderezo.

Disponer en una fuente, que podrá decorar con hojas de lechuga.

Matambre

INGREDIENTES:

1 matambre, bastante perejil y ajo picado, 2 cdas. de vinagre, 50 grs. de margarina derretida, ají molido, 3 zanahorias ralladas, 1 huevo entero, 1 taza de queso rallado, 4 huevos duros en rodajas.

PREPARACION:

Mezclar el perejil, el ajo, el vinagre, la margarina, el ají molido y las zanahorias.

Agregar sal, a gusto y el huevo batido.

Colocar esta mezcla sobre el matambre.

Por encima, esparcir el queso rallado, y disponer los huevos duros, cortados en rodajas.

Arrollar. Atar, en primer lugar las puntas y luego, el resto.

Por otra parte, preparar un caldo con verduritas, para cocinar el matambre, que estará listo cuando pueda pincharlo con facilidad.

Prensar.

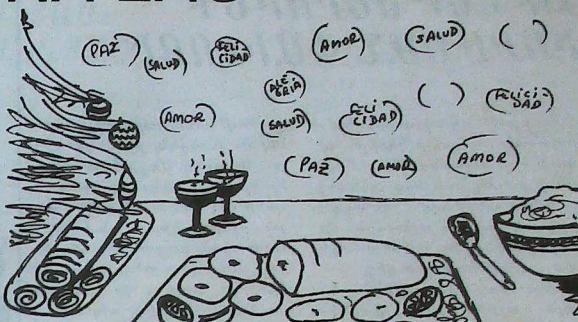
Ensalada Vistosa

INGREDIENTES:

3/4 kg. de chauchas, 1/2 kg. de repollo blanco, 1/2 kg. de tomates, 1 planta de lechuga, 1/2 kg. de zanahorias.

PREPARACION:

Cortar el repollo en julia-



nas y colocarlo en el fondo de una ensaladera transparente.

Agregar, las zanahorias ralladas, la lechuga cortada en julianas, y el tomate, en rodajas.

Por último, colocar las chauchas hervidas y -si lo desea- aceitunas negras.

Condimentar a gusto y acompañar con mayonesa.

Peceto a la naranja

1 peceto, 1 cebolla grande picada, 3 tomates picados, jugo de naranja, cantidad necesaria, 10 nueces bien picaditas, 1 vaso de vino blanco, 1 cubito de caldo de carne disuelto en una taza de agua caliente, harina, cantidad necesaria, 1 cdita. de manteca, 1 cdita. de aceite, sal y pimienta, a gusto.

PREPARACION:

Enharinar bien el peceto, hasta que esté todo cubierto.

Espolvorearlo con sal y pimienta.

Colocar la manteca y el aceite en una cacerola y dorar el peceto.

Una vez dorado, retirar y dejar enfriar.

Poner en la cacerola, la cebolla, los tomates, el caldo, las nueces, el vino y el jugo de naranjas.

Colocar nuevamente la carne en la cacerola y cocinar a fuego mediano, con cacerola tapada.

Cortar en rodajas y acompañar con su salsa.

Pan dulce fácil

INGREDIENTES:

50 grs. de levadura, 1/2 taza de leche tibia, 3 huevos, 200 grs. de azúcar, 2 cdas. de agua de azahar, una pizca de sal, 550 grs. de harina, 200 grs. de manteca o margarina derretida, 3 cdas. de coñac o licor seco, frutas secas, a gusto.

PREPARACION:

Disolver la levadura en la leche tibia.

Batir los huevos con el azúcar; agregar la levadura, el agua de azahar, la sal y la margarina derretida.

Añadir, poco a poco, la harina tamizada y, por último, las frutas.

Mezclar bien la masa con las frutas. Dejar levar en lugar templado hasta que doble su volumen.

Volcar la preparación en un molde alto, para pan dulce, previamente enmantecado y enharinado.

Dejar levar nuevamente en el molde hasta que adquiera el doble de su tamaño.

Pintar con huevo batido.

Cocinar en horno moderado durante 45 minutos, aproximadamente.

Nota: Este pan dulce también resulta muy sabroso si se lo prepara con pasas de uva solamente.

Torta de Navidad

INGREDIENTES:

150 grs. de manteca, 165 grs. de azúcar, 4 tazas de harina (480 grs.) 6 cditas. de polvo para hornear, 4 cdas. de vino oporto, 1 cda. de agua de azahar, 3/4 de taza de leche, 2 huevos, 1/4 kg. de pasas de uva, 1/2 taza de cáscaras de frutas, 1 taza de nueces picadas, 1 cáscara de limón rallado.

Azucarado:

3/4 de taza de azúcar impalpable, 1 cdita. de agua caliente.

PREPARACION:

Batir la manteca con el azúcar hasta lograr una consistencia cremosa.

Agregar los huevos, de a uno.

Tamizar la harina con el polvo para hornear.

Agregar a la masa, alternando con el vino, el agua de azahar, la leche, las frutas y la cáscara de limón rallada.

Colocar la mezcla en un molde redondo, enharinado y enmantecado, y cubrir con un papel enmantecado.

Cocinar durante media hora, aproximadamente en horno suave.

Cuando esté frío, cubrir con el baño de azúcar y decorar a gusto, con nueces y frutas secas.

Profesionales:

DIANA VALAVANIAN DE MINASSIAN

Para alegría de su marido, Micky Minassian, de sus padres, Lázaro y Ossana Valavanian y de sus padres políticos, Hagop y Silvia Minassian, el lunes 19 de diciembre ppdo. finalizó sus estudios en la Facultad de Medicina de la Universidad de Buenos Aires, Diana V. de Minassian.

Donaciones a "Sardarabad"

Con motivo de cumplirse el primer aniversario del fallecimiento del Sr. Iervant Asilian, la Sra. Dicranouhi Asilian y sus hijos donan \$ a 500.

FE DE ERRATAS:

En nuestro número anterior, en la columna de "Sociales", con relación al nacimiento de Talin Terzakian, los nombres de sus abuelos fueron errados. Ellos son: Iervant Terzakian, Vahak Israelian e Hilda Hairabedian de Israelian.

Fallecimiento:

VARTANUSH KUCHIKIAN

Falleció en esta capital, el jueves 15 de diciembre ppdo., a escasos treinta días del fallecimiento de su esposo.

Lamentan su desaparición su hijo, Carlos Kuchikian, su hija política, Alicia Horigian de Kuchikian, sus nietos, Gustavo, Ricardo y Graciela y demás familiares.

EL PROFESIONAL LOS RECETA BARTAMIAN LOS DISEÑA SU HIJO LOS PREFIERE LINEA PIE/RECTOR DE ORTOPEDIA BARTAMIAN



Calzado Correctivo

Calzado Deportivo

PLANTILLAS CORRECTIVAS

Ortopedia Bartamian también las pone a sus pies.

ARTICULOS DE ORTOPEDIA EN GENERAL

Descuentos desde el 30% a Obras Sociales. Consulte con su Obra Social sobre otros beneficios.

ORTOPEDIA **Bartamian**

Av. Belgrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As. Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4935 La Plata

Periódico Armenio "SARDARABAD" de la ASOCIACION CULTURAL TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Niceto Vega 4779
1414-CAPITAL FEDERAL
T.E.: 771-2520
Horario de atención: Lun a vie
de 10:00 a 20:00 hs.

Director NAHABET NAHABETIAN

Corresponsalia, receptoría de avisos y suscripciones en BRASIL

Sr. Hrair Chahinian
Av. Coxingui 191 Ap. 84
Cep. 05579 - SAN PABLO
Tel. 813-6731

URUGUAY
Sr. Alberto Kamanian
Yaguaron 1444

Montevideo Tel. 98-7230

CORDOBA

Sr. Luis Sourianian

Carmou 146

5000 - CORDOBA

Tel. 51-6893